


1. Shipment description / <i>Описание поставки</i>		1.6. Certificate №/ <i>Сертификат №</i>	
1.1. Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>		 <p>Veterinary certificate for horses/equidae for breeding, utility and sport (with the exception of sport horses imported temporarily for participation in competitions and circus horses/equidae imported temporarily) exported from the EU to the Customs Union <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Таможенный союз племенных, пользовательных и спортивных лошадей/животных семейства лошадиных (за исключением спортивных лошадей, временно ввозимых для участия в соревнованиях и временно ввозимых цирковых лошадей/животных семейства лошадиных)</i></p>	
1.2. Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>			
1.3. Number of animals / <i>Количество животных:</i>			
1.4. Means of transport / <i>Транспорт:</i> (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i>)		1.7. Country of origin / <i>Страна происхождения животных:</i>	
1.5. Country (s) of transit / <i>Страна (ы) транзита:</i>		1.8. Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>	
		1.9. Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>	
		1.10. Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>	
		1.11. Point of crossing the border of the Customs Union: / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>	

2. Identification of animals / *Идентификация животных:*

N ^o / <i>№</i>	Species / <i>Вид животного</i>	Sex / <i>Пол</i>	Breed / <i>Порода</i>	Date of birth / <i>Дата рождения</i>	Identification Number / <i>Идентификационный номер</i>
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate / *При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.*

3. Origin of the animals / *Происхождение животных:*

3.1. Place and dates of quarantine / *Место и время карантинирования:*

3.2. Administrative-territorial unit / *Административно-территориальная единица:*

4. Health status information / *Информация о состоянии здоровья:*

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that: / *Я, нижеподписавшийся государственный/ официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:*

4.1. Animals exported to the Customs Union are healthy animals, born and reared in the EU or stayed in the EU for the last 6 months and
Экспортируемые в Таможенный союз здоровые животные, рождены и выращены в ЕС или находились в нём последние 6 месяцев, и

a) originate from premises and/or administrative territory officially free from the following infectious diseases of animals: / *происходят из хозяйств и/или административных территорий официально свободных от следующих заразных болезней животных:*

- Venezuelan equine encephalomyelitis – during the last 24 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation; / *венесуэльского энцефаломиелиита лошадей – в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;*

- Japanese encephalomyelitis in equidae – during the last 3 months in the holding; / *японского энцефаломиелиита лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;*

- Eastern and Western equine encephalomyelitis – during the last 3 months in the holding; / *восточного и западного энцефаломиелитов лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;*

- West Nile fever in equidae – during the last 3 months on the holding; / *Западнонильская лихорадка лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;*

- Vesicular stomatitis – during the last 24 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation; / *везикулярного стоматита – в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;*

- African horse sickness – during the last 24 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation; / *африканской чумы лошадей, – в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;*

- Glanders – during the last 36 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation; / *сапа – в течение последних 36 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;*

- Equine infectious anaemia – during the last 3 months in the holding; / *инфекционной анемии лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;*

- Anthrax – during the last 20 days in the holding; / *сибирской язвы – в течение последних 20 дней в хозяйстве;*

- Dourine (*Trypanosoma equiperdum*) – during the last 6 months in the administrative territory in accordance with regionalisation or in the holding; / *случной болезни (Trypanosoma equiperdum), – в течение последних 6 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или в хозяйстве;*

b) originate from a holding where there were no cases of: / *происходят из хозяйств, в которых отсутствовали случаи заболевания животных:*

- Equine influenza – during the last 21 days; / *гриппом лошадей – в течение последних 21 дня;*

- Contagious equine metritis – during the last 2 months; / *инфекционным метритом лошадей – в течение последних 2 месяцев;*

- Equine rhinopneumonitis (equine herpes virus infection of type 1 in the abortive or paralytic form) – during the last 21 days; / *ринопневмонией лошадей (герпесвирусной инфекцией типа 1 лошадей в abortивной или паралитической форме) – в течение последних 21 дня;*

c) for Equine viral arteritis: the animals comply with the recommendations of the OIE terrestrial animal health code; / *по вирусному артерииту лошадей – животные соответствуют рекомендациям Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;*

d) for Piroplasmosis (*Theileria equi* and *Babesia caballi*): during the last 30 days, the animals are free from potential disease carriers (ticks); / *по пироплазмозу (Theileria equi и Babesia caballi): в течение последних 30 дней, животные свободны от потенциальных переносчиков (клещи);*

4.2. During a 30 day quarantine under the supervision of the State / official veterinarian of the EU Member State, the animals were clinically examined with temperature measurement as appropriate and diagnostic tests were carried out using OIE recommended methods, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for: / *Во время 30 дневного карантина под наблюдением государственного / официального ветеринарного врача страны-члена ЕС, проводился клинический осмотр животных с термометрией по показаниям, а также проводились диагностические исследования с использованием методов, рекомендованных МЭБ с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:*

¹ Glanders: / *сапа:*

¹ Dourine (*Trypanosoma equiperdum*): / *случную болезнь (Trypanosoma equiperdum):*

¹ The test may not be carried out if the exporting country is officially free from those diseases according the OIE terrestrial animal health code requirements. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite to the disease “The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out” and confirm by signature and stamp / *Исследование могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания “Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились” и заверить эту запись подписью и печатью.*

<p>- Surra (<i>Trypanosoma evansi</i>): / сурру (<i>Trypanosoma evansi</i>):.....</p> <p>- Contagious equine metritis (applies only to sexually mature mares and sexually mature non castrated males): / инфекционный метрит лошадей / (только для половозрелых кобыл и некастрированных половозрелых жеребцов):.....</p> <p>- Equine infectious anaemia: / инфекционную анемию лошадей:</p> <p>- Equine viral arteritis: date of negative results in test (serology or PCR confirmatory test) / Вирусный артериит лошадей: дата негативного результата тестирования (серологического или ПЦР подтверждающего тестирования).....</p> <p>Testing may not be conducted for castrated males and for mares, provided no clinical signs were observed during 28 days period, in isolation in quarantine station prior to shipment: indicate above "testing not conducted", and indicate dates of isolation: / Тестирование может не проводиться для кастрированных жеребцов и кобыл, при условии отсутствия клинических признаков в 28-дневный период изолированного содержания на карантинных базах до отправки: указывается, что "исследование не проводилось", и указывается даты изолированного содержания: "isolation from / изолированное содержание с..... to/ no".....</p>
<p>4.3. Animals are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness / Животные не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов и африканской чумы лошадей.</p>
<p>4.4. Animals have been ²vaccinated / not vaccinated against equine rhinopneumonitis and if vaccinated indicate date of vaccination and name of vaccine: / Животные ²вакцинированы / не вакцинированы против ринопневмонии и если вакцинированы, указать дату вакцинации и название вакцины:</p>
<p>4.5. Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment): / Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод и дату обработки):</p> <ul style="list-style-type: none"> - vaccination against equine influenza using inactivated vaccine approved conforming to the standards specified in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, during the period between the 21st and the 90th day prior to dispatching, for the first time or repeatedly/ вакцинация против гриппа инактивированной вакциной разрешенной стандартами, указанными в Руководстве по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, в период между 21-м и 90-м днем до отправки первично или повторно - dehelmintization: / дегельминтизация: - treatment against leptospirosis: / обработка против лептоспироза - acaricidal treatment or insecticidal treatment (if treated indicate used treatment or indicate "not treated"): / акарицидная обработка или инсектицидная обработка (в случае проведения обработки указать препарат или указать, что обработка не проводилась):
<p>4.6. The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in the EU. / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС требованиями.</p>
<p>4.7. The journey log is attached. / План маршрута прилагается.</p>
<p>Place: Date: Official stamp Место: Дата:..... Печать</p> <p>Signature of State/official veterinarian Подпись государственного/официального ветеринарного врача</p> <p>Name and position in capital letters: / Ф.И.О. и должность заглавными буквами:</p>
<p>Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.</p>

² cross out as appropriate/ненужное вычеркнуть